



Sección III. Otras disposiciones y actos administrativos

CONSEJO INSULAR DE MALLORCA

DEPARTAMENTO DE CULTURA Y PATRIMONIO

5940

Acuerdo de incoación del expediente de declaración como Bien de Interés Cultural Inmaterial de Mallorca a favor de la técnica tradicional de producción de la “tela de lengües de Mallorca”

En la sesión de día 28 de abril de 2026, la Comisión Insular de Patrimonio Histórico de Mallorca acordó el siguiente:

I.- Incoar el expediente de declaración como Bien de Interés Cultural Inmaterial de Mallorca la técnica tradicional de producción de *la tela de lengües* de Mallorca. Todo de conformidad con aquello que disponen los artículos 14 a 16 de la Ley 18/2019, de 8 de abril, de salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial de *les Illes Balears*, y con el informe técnico de 9 de abril de 2026, que se adjunta y forma parte integrante del presente acuerdo.

II.- De acuerdo con lo que establece el artículo 15.3 de la Ley 18/2019, de 8 de abril, de salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial de *les Illes Balears*, la incoación de este expediente ya determina la aplicación de las medidas de salvaguardia establecidas en esta Ley.

III.- Notificar este acuerdo a las comunidades, grupos o personas portadores de este patrimonio cultural inmaterial y al ayuntamiento vinculado con el bien cultural inmaterial.

IV.- Publicar este acuerdo de incoación en el *Butlletí Oficial de les Illes Balears* y anotar preventivamente la incoación de este expediente en el Registro Insular de Bienes de Interés Cultural Inmaterial, y comunicarlo a la Comunidad Autónoma de *les Illes Balears* para que proceda en su anotación preventiva en el Registro de Bienes de Interés Cultural Inmaterial de *les Illes Balears* y a la vez comunique este acuerdo al Ministerio de Cultura para su inclusión en el Inventario General de Patrimonio Cultural Inmaterial, de acuerdo con el artículo 14.3 de la Ley 10/2015, de 26 de mayo, para la salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial.”

Lugar y fecha de la firma electrónica (8 de junio de 2026)

El secretario de la Comisión Insular de Patrimonio Histórico

Miguel Barceló Llompart

INFORME TÉCNICO

Este informe técnico ha sido elaborado en base al informe remitido por la Dirección Insular de artesanía del Departamento de Cultura I Patrimonio del Consejo de Mallorca.

1. IDENTIFICACIÓN

NOMBRE PROPIO DEL ELEMENTO:

Denominación principal: técnica tradicional de producción de *la tela de lengües mallorquina*.

Otras denominaciones secundarias: *roba de lengües / ikat* (técnica) / *flàmules* (denominación histórica).

2. TIPO DE BIEN

Inmaterial. Actividades productivas, procesos y técnicas artesanales tradicionales.

3. OBJETO DE LA DECLARACIÓN

Constituye el objeto de esta declaración de la técnica artesanal de elaboración de *la tela de lengües* en Mallorca.

3.1. IDENTIFICACIÓN DEL SUJETO O COLECTIVO TITULAR DE LA MANIFESTACIÓN Y SU IMPLICACIÓN

Los titulares y portadores principales de la manifestación cultural representada por *la tela de llengües* de Mallorca son los talleres artesanos que mantienen viva la técnica tradicional del ikat en la isla. Este conjunto está integrado por las familias y empresas que han transmitido el oficio de manera continuada a lo largo de generaciones y que hoy constituyen los últimos núcleos activos de producción artesanal:

- *Teixits Vicens* (Pollença), activo desde 1854.
- *Teixits Riera* (Loseta), activo desde 1896.
- Artesanía Textil *Bujosa* (*Santa Maria del Camí*), activo desde 1949.

Estos talleres familiares asumen todas las fases del proceso productivo —teñido, reserva, urdimbre y tejido— preservando íntegramente el conocimiento tradicional. Cada taller es, al mismo tiempo, espacio de producción, transmisión y salvaguardia, donde el saber técnico se transmite oralmente y mediante la práctica directa de generación en generación.

La implicación de este colectivo es esencial para la continuidad de la técnica. No sólo mantienen los procesos manuales y la maquinaria tradicional, sino que también impulsan la difusión, comercialización e innovación del producto, adaptándolo, a nuevos usos contemporáneos sin perder la autenticidad. Esta actividad hace posible que la técnica del ikat en Mallorca siga siendo hoy una práctica viva, socialmente reconocida y culturalmente significativa.

Además de los talleres activos, forman parte del conjunto de portadores los antiguos talleres históricos, como *Can Ribas* o el taller de *Josep Cañameras*, que contribuyeron decisivamente a la consolidación y difusión de esta producción textil. Aunque ya no están en funcionamiento, constituyen la base histórica del conocimiento y su memoria colectiva continúa vinculada a la identidad del bien.

En conjunto, este tejido artesanal familiar constituye al colectivo titular de la manifestación, que no sólo produce *la tela de llengües*, sino que garantiza la supervivencia, autenticidad y transmisión como parte fundamental del patrimonio cultural inmaterial de Mallorca.

También participan en la manifestación los diseñadores, creadores y profesionales del sector de la moda y el diseño contemporáneo, que han incorporado *la tela de llengües* o sus motivos gráficos en colecciones, objetos decorativos y proyectos creativos; contribuyendo a su reinterpretación y proyección en ámbitos culturales y comerciales actuales, reforzando el prestigio y la vigencia.

Otro colectivo significativo es el conjunto de consumidores locales y la sociedad mallorquina en general, que utiliza *la tela de llengües* y reconoce su patrón como símbolo de la identidad cultural de la isla. Su presencia en prendas de ropa, elementos de decoración o productos contemporáneos evidencia una apropiación social y un uso vivo que refuerzan el valor cultural de la manifestación.

Finalmente, a nivel institucional, las administraciones públicas también tienen un papel relevante como agentes implicados en la preservación, dado que la normativa vigente en materia de patrimonio cultural inmaterial establece la responsabilidad de proteger y garantizar la transmisión del bien. Las acciones de promoción, educación, certificación y uso oficial de telas auténticas contribuyen a reforzar la autenticidad y la visibilidad pública.

En conjunto, la manifestación es sostenida por un ecosistema amplio de portadores y actores implicados, que incluye talleres artesanos, familias, creadores, consumidores, instituciones y agentes culturales. Este conjunto configura un colectivo vivo e interrelacionado que garantiza la continuidad, el reconocimiento y la vigencia de la tela de lenguas como patrimonio cultural inmaterial de Mallorca.

3.2. ORIGEN

La técnica conocida como *ikat* consiste en el teñido de los hilos antes del proceso de tejido mediante un sistema de reserva de color que permite generar dibujos complejos y característicos. Esta técnica se desarrolló en varias regiones de Asia desde la antigüedad, especialmente en el sureste asiático y en la Asia Central, donde se consolidó como una práctica textil de gran valor cultural y económico.

A lo largo de los siglos, la técnica del ikat se difundió a través de las rutas comerciales internacionales, se extendió especialmente a lo largo de la Ruta de la Seda, penetrando en territorios de gran tradición textil hasta llegar a Constantinopla, la capital del Imperio Romano de Oriente.

Desde la capital bizantina, centro neurálgico del comercio mediterráneo y puente entre Oriente y Occidente, las técnicas de *ikat* y otras innovaciones textiles se difundieron hacia la Europa mediterránea a través de redes comerciales que conectaban puertos y mercados del Mediterráneo oriental con ciudades como Sicilia, Venecia o Valencia.

En este proceso de transmisión, *les Illes Balears*, situadas estratégicamente en las rutas marítimas, recibieron influencias textiles que, con el tiempo, se fusionaron con los materiales locales y la sensibilidad propia, dando lugar a las telas que hoy en día conocemos como “tela de llengües”.



4. MEMORIA

4.1. MEMORIA HISTÓRICA

En Mallorca, la presencia de la técnica de *la tela de lengües* se documenta de manera continuada desde el siglo XVIII, periodo en que estos tejidos eran conocidos bajo la denominación de *flàmules*. Varios fragmentos conservados en colecciones patrimoniales y en edificios históricos de la isla acreditan la difusión y el uso de este tipo de tejido durante este siglo, evidenciando el arraigo y la vinculación con la producción local.

A lo largo de los siglos XVIII y XIX, *la tela de llengües* se consolidó como un elemento integrado en la vida cotidiana y ceremonial de la sociedad mallorquina. Su presencia en la indumentaria civil y religiosa, así como en la decoración de las estancias principales de los hogares, confirma el papel central que ocupaba dentro de la cultura material de la isla y su valor simbólico en el ámbito social.

En el contexto de la Revolución Industrial, especialmente durante el siglo XIX y principios del siglo XX, la producción de tela de lenguas experimentó un proceso de transformación progresiva, con la incorporación de telares y sistemas productivos más estables en talleres y fábricas textiles. Este proceso contribuyó a la consolidación del oficio y a la transmisión continuada del conocimiento artesanal.

Es en este periodo cuando la fábrica textil de Can Ribas, situada en la calle de *la Gerreria de Palma* (actual Centre Flassaders), adquirió un papel determinante. Fundada a partir del taller familiar de Gabriel Ribas y ampliada posteriormente por Vicente Juan Rosselló, ocurrió la principal industria textil de la isla durante el siglo XIX, con una destacada actividad exportadora hacia Cuba, Puerto Rico, Filipinas y Nueva Orleans. La revitalización de *la tela de llengües* se vincula directamente con la iniciativa de José Juan Ribas, que, en torno a 1900, reprodujo y patentó un modelo de dibujo basado en un fragmento conservado en el *Círculo Mallorquín*. Mediante el uso de técnicas de tinte tradicionales y de sistemas de reserva con cera, la fábrica contribuyó decisivamente a la difusión del tejido entre las clases acomodadas y a la reactivación de su interés social, impulsando la creación de nuevos talleres artesanos. Aunque Can Ribas cesó la producción de *tela de llengües* a lo largo del siglo XX, su influencia fue determinante para el establecimiento de los fundamentos de la producción moderna de este tejido en Mallorca.

La reutilización y adaptación de maquinaria procedente de antiguas fábricas ilustra la continuidad de la actividad productiva y la capacidad de adaptación de los artesanos ante los cambios tecnológicos. Un ejemplo destacado lo constituye el taller de Josep Cañameras, ubicado en el núcleo *d'Establiments* (Palma). Fundado a principios del siglo XIX, este obrador desarrolló una producción continuada basada en el uso de hilos de lino y algodón teñidos en el mismo taller. Durante la década de 1960, incorporó maquinaria procedente de *Herederos de Vicente Juan Ribas*, hecho que consolidó su especialización en telares de doble anchura y en la aplicación de técnicas tradicionales. La actividad se mantuvo hasta la primera década del siglo XXI, momento en que el taller cesó definitivamente su producción, poniendo fin a una trayectoria histórica estrechamente vinculada al patrimonio textil de la isla.

En conjunto, y a pesar de los cambios económicos e industriales del siglo XX, la producción de tela de lenguas se ha mantenido gracias a la persistencia de los talleres artesanos y a la transmisión intergeneracional del conocimiento. En la actualidad, la técnica sigue ejerciendo un papel relevante en el ámbito doméstico, institucional y creativo, consolidando su vigencia como manifestación destacada del patrimonio cultural inmaterial de Mallorca.

4.2. MEMORIA DESCRIPTIVA

4.2.1. DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD

La tela de llengües es un tejido hecho en la isla de Mallorca realizado mediante la técnica conocida como *ikat*, es decir, se tiñe el hilo antes del tejido, dando como resultado una tela con patrones alargados idéntico por los dos lados de la tela.

Técnica del *Ikat*:

El *ikat* es una técnica textil que consiste en teñir los hilos antes de tejerlos, utilizando ligaduras, reservas, para proteger partes del hilo del tinte, creando patrones intrincados que aparecen a ambas caras de la tela. Originaria del sureste asiático, el término *ikat* proviene del indonesio y significa "ligar" o "nugar". Esta técnica está presente en varias culturas del mundo, adaptándose a sus contextos locales.

Hay tres tipos principales de *ikat*:

- El *ikat* de urdimbre, donde sólo se tiñen los hilos longitudinales antes del tejido.
- El *ikat* de contrahilo, donde son los hilos horizontales los que llevan el patrón.
- El *ikat* doble, que combina hilos teñidos tanto en la urdimbre como en la trama, consiguiendo patrones extraordinarios, pero requiriendo una gran habilidad artesanal.



Indonesia es uno de los epicentros del *ikat*, pero también se produce en la India, donde se conoce como *patola*, en Gujarat, o *pochampally*, a Telangana; en Japón, con el nombre de *kasuri*, y en el Irán como *daraee*, un tejido a menudo presente en las dotes nupciales. En la Asia Central, especialmente en Bukhara y Samarcanda, el *ikat* de seda fue un producto destacado de la antigua Ruta de la Seda en el siglo XIX. En la América Latina, esta técnica se encuentra en Guatemala, Bolivia, el Ecuador, la Argentina y México. En Madagascar, la tradición también llegó con la expansión de los pueblos austronesios.

El *ikat* es valorado por la apariencia de acabado difuminado, que es resultado de la dificultad en alinear perfectamente los hilos teñidos en el proceso de tejido. Esta imperfección no sólo añade belleza al diseño, sino que también refleja la destreza y la dedicación de los artesanos. Su conexión con la Ruta de la Seda y su presencia en culturas tan diversas lo convierten en una técnica global con una riqueza cultural única.

Materiales y colores:

Los materiales utilizados son siempre fibras vegetales, principalmente algodón, lino y seda. En ningún caso se utilizan fibras sintéticas. Con respecto a los tintes, estos pueden ser naturales o sintéticos, con un predominio de los sintéticos en los últimos tiempos.

Obtención del producto:

El proceso de elaboración se inicia determinando y seleccionando los hilos necesarios para configurar el patrón, dado que cada modelo requiere una combinación diferenciada de hilos. De manera general, los hilos utilizados son de algodón 100 %, aunque siempre se trabaja exclusivamente con fibras de origen natural. Dado que en la isla no existe producción propia de hilo, este material se tiene que importar. Los hilos se adquieren en carretes de gran longitud y posteriormente se urden; una vez completada esta operación, el hilado se agrupa en manojos.

Obtenidos los manojos, se inicia la fase de teñido, que incorpora el elemento técnico distintivo de la técnica *ikat*: la reserva de color. Este procedimiento consiste en proteger manualmente determinadas secciones del manajo para impedir la penetración del tinte en los tramos reservados. Como resultado, el hilo presenta zonas teñidas y zonas que mantienen el color original. La instalación y retirada de la reserva —esta última realizada mientras el hilo todavía es húmedo— son operaciones íntegramente manuales y pueden requerir un volumen muy elevado de horas de trabajo, derivado de la longitud de los manojos. Cuando las características del producto lo exigen, se puede efectuar un segundo ciclo de tinte, con una aplicación sucesiva de la tinta madre y de una segunda tinta. Hay que remarcar que el tinte afecta exclusivamente a la urdimbre (hilo vertical), mientras que la trama (hilo horizontal) no se tiñe.

Una vez completada la fase de tinte, se inicia la fase de urdimbre definitiva, en la cual los hilos teñidos y reservados se disponen de manera secuencial sobre una bobina, de acuerdo con el patrón preestablecido. Esta etapa requiere una gran precisión, ya que cualquier desalineación puntual puede alterar la regularidad del patrón a lo largo de toda la pieza, generando defectos estructurales en el tejido.

Finalizada la urdimbre, se inicia la fase de tejido, en la que se aporta consistencia en el tejido mediante la intercalación del hilo de lino destinado a la trama. Esta operación se lleva a cabo mediante telares manuales o mecánicos, pero siempre bajo supervisión técnica directa, con la finalidad de detectar eventuales rupturas de hilo, irregularidades o la aparición de carreras, que constituyen defectos derivados de la ausencia accidental de un hilo de trama.

Una vez completado el tejido, la pieza resultante es sometida a un proceso de revisión y control de calidad, que tiene como objetivo garantizar la integridad técnica y la ausencia de defectos. Una vez validada, la tela se adapta al formato de presentación y comercialización requerido —generalmente rollos u otros formatos específicos indicados por la clientela— y se prepara para su almacenaje o distribución.

4.2.2. IMPORTANCIA CULTURAL Y SIGNIFICADO SOCIAL

Usos históricos:

La tela de llengües ha sido utilizada históricamente en varios ámbitos de la vida doméstica, social y religiosa de Mallorca, especialmente desde el siglo XVIII, periodo en que estos tejidos eran conocidos con el nombre de *flàmules*.

La documentación histórica y los testigos materiales conservados evidencian su presencia habitual en la decoración de las principales estancias de las casas, como la sala, la habitación o el estudio, donde se utilizaba para empañar paredes, confeccionar cortinas, cubrecamas y otros elementos textiles de uso cotidiano. Este uso doméstico se encuentra documentado en inventarios y en ejemplos conservados en edificios históricos de la isla. Podemos destacar la finca de *Alfàbia*, en *Bunyola*, donde la sala principal estaba revestida con *teles de llengües* ya en el siglo XIX, documentándose su presencia el año 1859 con motivo de la estancia de la reina Isabel II. La tela actual de esta sala fue reproducida el año 1960 por un artesano local a partir del modelo original, hecho que evidencia la continuidad del oficio y de su uso en espacios representativos. Igualmente, se han documentado fragmentos de telas de lenguas desde el siglo XVIII procedentes de fincas y edificios históricos de Mallorca, como el casal de *Ca n'Olesa* (Palma), que constituyen testigos materiales de la presencia de este tejido en el patrimonio doméstico y señorial de la isla.



Además de su uso en el ámbito doméstico, *la tela de llengües* también fue utilizada en la indumentaria civil y religiosa y en la decoración de espacios litúrgicos, consolidándose como un elemento habitual en la vida cotidiana y festiva de la sociedad mallorquina.

Usos contemporáneos:

En la actualidad, *la tela de llengües* sigue utilizándose de manera activa en la producción artesanal y en varios ámbitos de la vida cotidiana y creativa de Mallorca, manteniendo su funcionalidad y adaptándose a nuevos contextos de uso. Su presencia se mantiene especialmente en el campo de la decoración de interiores, donde se utiliza en la confección de cortinas, tapizados, cojines, cubrecamas y otros elementos textiles destinados tanto a viviendas particulares como establecimientos comerciales, turísticos y espacios públicos.

Igualmente, *la tela de llengües* mantiene una presencia activa en la producción textil contemporánea y en el sector de la moda, donde es utilizada tanto como material principal como elemento identificativo en la confección de prendas de vestir y complementos. Varios diseñadores y firmas han incorporado este tejido en sus colecciones, integrándolo en propuestas creativas vinculadas a la identidad cultural de Mallorca y a los valores asociados a la producción artesanal local. Esta incorporación ha contribuido de manera significativa a su proyección en el ámbito del diseño, favoreciendo la difusión, la revalorización y la reinterpretación en clave contemporánea.

Además del sector de la moda, *la tela de llengües* se sigue utilizando en la fabricación de productos artesanos y en proyectos de diseño contemporáneo, manteniendo una presencia significativa en la actividad de los talleres textiles de Mallorca. Este uso continuado evidencia la vigencia de la técnica tradicional y su capacidad de adaptación a las demandas actuales, así como su función como elemento vivo del patrimonio cultural de la isla.

Significación social:

En la actualidad, la presencia de *la tela de llengües* y de su patrón característico se ha extendido más allá de los usos estrictamente tradicionales, integrándose plenamente en la cultura visual y simbólica de Mallorca. Esta expansión responde al proceso de asimilación progresiva del motivo por parte de la ciudadanía, que lo ha incorporado como un elemento propio y distintivo de la identidad cultural de la isla.

Como resultado de esta identificación colectiva, el patrón de *les llengües* ha sido adoptado en nuevos ámbitos creativos y comerciales, a menudo desvinculados del apoyo textil original y utilizado como recurso gráfico u ornamental inspirado en el diseño tradicional. Así, es habitual encontrarlo reproducido en productos contemporáneos como prendas de ropa —especialmente camisetas y complementos— en que el motivo se convierte en el eje central del diseño; en objetos cerámicos, como platos o tazas, que evocan la imagen; en colecciones de joyería desarrolladas, en numerosos casos, en colaboración con artesanos locales; así como en elementos decorativos y comerciales, incluidos escaparates, barras de establecimientos u otros espacios de uso público.

Igualmente, el motivo de *les llengües* se ha consolidado como un recurso habitual en iniciativas creativas, culturales y comerciales que utilizan este patrón como referencia visual inmediatamente asociada a Mallorca. Su presencia en estos contextos evidencia la capacidad de adaptación del diseño y su vigencia como símbolo cultural contemporáneo.

En este sentido, la difusión del motivo en múltiples apoyos, formados y contextos ha contribuido a convertirlo en uno de los elementos más reconocibles del imaginario colectivo mallorquín. Pocos elementos materiales han alcanzado un grado de identificación tan elevado con la identidad de la isla, hecho que refuerza su valor como símbolo cultural compartido y como manifestación viva del patrimonio cultural inmaterial.

4.2.3. CONOCIMIENTOS Y PRÁCTICAS TRADICIONALES

Oficios asociados:

El principal oficio asociado a la producción de *la tela de llengües* es el de tejedor de *tela de llengües*, figura central en la conservación y transmisión de este conocimiento artesanal. Históricamente, este oficio ha integrado el conjunto de fases necesarias para la elaboración del tejido, desde el teñido de los hilos y la preparación de la urdimbre hasta el proceso final de tejido y revisión de la pieza acabada.

A diferencia de otros sectores productivos donde existe una especialización funcional diferenciada, los talleres de tela de lenguas de Mallorca se caracterizan por su carácter familiar y artesanal, hecho que determina una organización del trabajo basada en la polivalencia de sus miembros. En este contexto, es habitual que las mismas personas participen en todas las fases del proceso productivo, sin una división estricta de oficios dentro del taller.

Aunque hay actividades que podrían considerarse oficios relacionados, como el teñido, en los talleres actualmente activos no existen profesionales dedicados exclusivamente a estas tareas. Los tejedores de tela de lenguas han asumido tradicionalmente la responsabilidad integral del proceso, manteniendo una visión global del oficio y garantizando la continuidad del saber técnico asociado a su elaboración.



La complejidad y el tiempo requeridos para la producción de este tejido refuerzan esta necesidad de conocimiento integral. La elaboración de una pieza de gran longitud, que puede alcanzar aproximadamente doscientos metros de tela, puede prolongarse durante un periodo aproximado de dos meses, dependiendo del tipo de dibujo y de las características técnicas del producto. Este proceso exige la participación coordinada de los miembros del taller, todos los cuales tienen que estar capacitados para intervenir en cualquiera de las fases de producción.

La transmisión del oficio de tejedor de tela de lenguas se ha producido tradicionalmente de generación en generación, mediante el aprendizaje directo dentro del entorno familiar y laboral. Los conocimientos técnicos, los criterios de calidad y los gestos propios del oficio se han transmitido principalmente de manera oral y práctica, a través de la observación, la repetición y la experiencia acumulada en el trabajo diario.

Transmisión oral:

En la actualidad, los talleres que mantienen viva esta actividad productiva continúan siendo empresas familiares, en las cuales la continuidad generacional constituye un elemento esencial para la preservación del conocimiento artesanal. La familia Bujosa, que actualmente se encuentra en la tercera generación de artesanos, constituye un ejemplo significativo de esta transmisión. Su predecesor, Guillem Bujosa Rosselló, aprendió el oficio en la fábrica de Can Ribas y posteriormente estableció su propio taller, transmitiendo este conocimiento a su hijo y, posteriormente, al suyo neto, asegurando así la continuidad de la tradición familiar.

De manera similar, otros talleres históricos de la isla han mantenido la producción dentro del mismo núcleo familiar a lo largo del tiempo, transmitiendo los conocimientos y las técnicas de forma generacional. En el caso de Tejidos Riera, la actividad productiva se ha desarrollado de manera continuada dentro de la misma empresa familiar, mientras que en Teixits Vicens la transmisión del oficio se ha ampliado progresivamente dentro de la familia, incorporando nuevos miembros que aprenden el oficio a partir de la enseñanza directa de sus familiares.

Este modelo de transmisión, basado en la práctica cotidiana y en el aprendizaje dentro del entorno familiar, ha permitido la conservación de un conocimiento técnico especializado que difícilmente podría transmitirse exclusivamente mediante formación teórica. La persistencia de este sistema de aprendizaje constituye un elemento fundamental para la salvaguardia de la técnica de *la tela de llengües* y para su continuidad como manifestación del patrimonio cultural inmaterial de Mallorca.

4.2.4. ÁREA DE DISTRIBUCIÓN Y PRODUCCIÓN ACTUAL

Talleres activos:

En Mallorca, los talleres tradicionales dedicados a la producción de tela de llengües han ejercido un papel determinante en la preservación, transmisión y evolución de esta técnica artesanal. Uno de los más antiguos es Teixits Vicens, situado en Pollença y fundado en 1854. Este taller familiar mantiene una actividad continuada centrada en la fabricación de tejidos tradicionales mallorquines, incluida la tela de llengües, y ha combinado de manera sostenida el uso de técnicas artesanales con procesos de innovación orientados a preservar la autenticidad cultural y la calidad del producto final.

En la localidad de *Lloseta* se encuentra Tejidos Riera, taller fundado en 1896 y gestionado también por varias generaciones de una misma familia. Este establecimiento se caracteriza por su plena fidelidad a los principios técnicos de la técnica *ikat* y por la integración de elementos inspirados en la identidad y el paisaje cultural de Mallorca. Su producción destaca por el alto nivel de calidad y por la coherencia formal con los rasgos característicos de la tela de lenguas tradicional.

Finalmente, en el municipio de *Santa Maria del Camí*, opera Artesanía Textil Bujosa, fundado en 1949. Con más de sesenta años de actividad continuada, este taller ha contribuido de manera significativa a la salvaguardia del patrimonio textil mallorquín mediante el uso de telares tradicionales y la transmisión intergeneracional del conocimiento asociado a la técnica. Además de la producción de *teles de llengües*, el taller elabora artículos derivados —como cortinas, ropa de cama, manteles y cojines— que refuerzan la permanencia y funcionalidad social de este patrimonio textil.

5. BIENES MUEBLES Y HERRAMIENTAS UTILIZADAS

En el desarrollo de esta manifestación intervienen varios elementos materiales muebles, que actúan como apoyos físicos, herramientas u objetos funcionales necesarios para su ejecución. Estos bienes muebles no adquieren la consideración de bienes de interés cultural de naturaleza mueble, ni de manera individual ni colectiva, y su mención responde únicamente a la voluntad de documentar el contexto material asociado al bien inmaterial, sin que se derive ningún régimen específico de protección patrimonial.

La producción de *la tela de llengües* en Mallorca se desarrolla en talleres artesanos que constituyen los principales bienes inmuebles asociados a esta actividad productiva y al mantenimiento del conocimiento tradicional vinculado a este oficio. Estos establecimientos, vinculados históricamente a determinadas localidades de la isla, son los espacios donde se realiza el proceso completo de producción y donde se transmite el saber artesanal de generación en generación. En el caso de Artesanía Textil Bujosa, el taller se encuentra situado en el



municipio de *Santa Maria del Camí*, localidad donde la familia inició la actividad productiva y donde se ha mantenido la continuidad del taller desde sus orígenes. Este espacio constituye el centro principal de producción y transmisión del conocimiento artesanal dentro de la empresa familiar.

Con respecto a Tejidos Riera, la actividad productiva se inició históricamente en *Biniamar*, en el municipio de *Selva*, y actualmente se desarrolla en el centro de *Lloseta*, donde se localiza el taller principal y se lleva a cabo la producción de manera continuada dentro del mismo entorno empresarial familiar.

En relación con *Teixits Vicens*, la producción se realiza íntegramente en su taller y tienda situado en el municipio de *Pollença*, donde se concentra tanto la actividad productiva como la comercialización de los productos elaborados. Este espacio constituye un referente histórico y actual para la producción tradicional de tela de lenguas en la isla.

Estos talleres no sólo constituyen los espacios físicos donde se desarrolla la actividad productiva, sino que también configuran el entorno material necesario para la fabricación de *la tela de llengües*, integrando el conjunto de maquinaria, herramientas y mobiliario utilizados en el proceso artesanal.

El patrimonio material asociado a esta actividad productiva está formado por un conjunto de maquinaria y elementos de trabajo que permiten llevar a cabo las diferentes fases del proceso de producción. Entre estos elementos destacan los equipos destinados al teñido de los hilos, proceso que se realiza a temperaturas elevadas y que constituye una etapa esencial para la definición del dibujo característico del tejido; los dispositivos utilizados para el procesamiento de los hilos, incluyendo carretes y manojos; los sistemas utilizados para preparar la urdimbre y disponer los hilos según el patrón previsto; y, finalmente, las máquinas de tejer, que permiten dar forma definitiva a la tela.

La maquinaria utilizada en los talleres presenta características similares en todas las empresas, ya que responde a las necesidades técnicas propias de la fabricación artesanal de *la tela de llengües*. En muchos casos, estos equipos son de origen antiguo o han sido adaptados a lo largo del tiempo, combinando elementos tradicionales con procesos de modernización puntual, especialmente en las máquinas de tejer, hecho que refleja la evolución tecnológica del oficio sin alterar los principios esenciales del proceso productivo.

Además de la maquinaria propiamente productiva, los talleres disponen de mobiliario específico destinado a la manipulación, revisión y presentación de las piezas acabadas. En este sentido, es habitual el uso de mesas de grandes dimensiones y otros apoyos de trabajo que permiten extender y disponer visualmente las telas durante el proceso de producción y en su fase de comercialización. Este conjunto de elementos forma parte del patrimonio material asociado a la producción de la tela de lenguas y contribuye al mantenimiento de la actividad artesanal en su contexto tradicional.

6. DEFINICIÓN Y CARACTERIZACIÓN DE LA PRODUCCIÓN ARTESANAL DE TELA DE LLENGÜES MALLORQUINA COMO BIEN INTEGRANTE DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL

De acuerdo con la Ley 18/2019, de 8 de abril, de salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial de las *Illes Balears*, la técnica tradicional de producción de la *tela de llengües* de Mallorca son un bien integrante del patrimonio cultural inmaterial ya que se identifican como manifestación cultural viva, transmisible y recreada por la comunidad, con significados colectivos compartidos. A continuación se justifican los rasgos definidores:

- Es un patrimonio que está interiorizado por la comunidad.

La tela de llengües es reconocida por la sociedad mallorquina como un símbolo cultural profundamente arraigado, presente tanto en la vida cotidiana como en la identidad colectiva de la isla. Constituye un elemento fuertemente vinculado en la esencia cultural e histórica de Mallorca y forma parte del imaginario colectivo, con una presencia consolidada a lo largo de los siglos en el ámbito doméstico y social.

- Es un patrimonio compartido por los miembros de la colectividad.

Las comunidades locales, los talleres, los artesanos y los investigadores reconocen *la tela de llengües* como patrimonio propio y compartido. Tanto la transmisión intergeneracional como el uso social contemporáneo evidencian que se trata de un bien que pertenece a una comunidad ancha y cohesionada.

- Es un patrimonio vivo y dinámico.

La técnica se mantiene en plena actividad en talleres tradicionales como *Teixits Vicens*, Tejidos *Riera* y Artesanía Textil *Bujosa*. Además, hay una reinterpretación contemporánea en moda, diseño y artesanía, que actualiza los usos sin perder la esencia tradicional.

- Es un patrimonio cultural transmitido y recreado.

La transmisión del conocimiento es intergeneracional y principalmente oral y práctica, dentro de talleres familiares activos desde el siglo



XIX. La técnica se recrea continuamente de acuerdo con los materiales, demandas sociales e innovaciones creativas, pero manteniendo siempre el proceso tradicional del teñido del *ikat*.

- Es un patrimonio preservado tradicionalmente por la comunidad.

Los artesanos han mantenido los procesos de reserva, teñido y tejido durante generaciones, a pesar de los cambios tecnológicos y el impacto industrial. La preservación de este patrimonio ha sido esencialmente comunitaria, basada en la continuidad familiar de los talleres.

- Es un patrimonio que tiene también una dimensión material.

A pesar de ser un bien inmaterial, la técnica se manifiesta a través de maquinaria, herramientas, talleres, hilos naturales, tintes, manojos y telares, todos ellos elementos materiales indispensables para su existencia y transmisión.

- Es un patrimonio contextualizado en un tiempo y en un espacio concretos.

La técnica tiene un origen histórico documentado en Mallorca desde el siglo XVIII, con vinculación específica en localidades como *Pollença*, *Lloseta* y *Santa Maria*. La evolución en los siglos XVIII-XX y su práctica actual en el mismo territorio refuerzan este arraigo espaciotemporal.

- Es un patrimonio experimentado en tiempo presente.

La tela de llengües sigue formando parte de la vida cotidiana, utilizándose en decoración, moda, artesanía, comercio y producción local, demostrando que es un patrimonio vivido y experimentado activamente para la ciudadanía y para los visitantes de la isla.

- Es un patrimonio imbricado en las formas de vida tradicionales.

Históricamente, *la tela de llengües* ha formado parte de la vida cotidiana mallorquina: cortinas, roba del hogar, indumentaria, usos religiosos y señoriales. Los ejemplos conservados en la posesión de *Alfàbia (Bunyola)* o en el casal de *Ca n'Olesa* (Palma) muestran su papel estructural en la cultura material de Mallorca.

- Es un patrimonio que no admite copia.

La técnica de *ikat* mallorquin se basa en el teñido de la urdimbre con reserva manual, un proceso largo y complejo que no puede ser reproducido industrialmente. Las imitaciones estampadas nunca pueden replicar la técnica, la calidad ni el valor patrimonial de la pieza original.

- Es un patrimonio ritualizado.

El proceso de producción incluye fases codificadas, repetidas de manera constante y transmitidas como gestos heredados: reserva, teñido, deshacer reserva, urdimbre, tejido. El documento especifica que hay un componente de ritualización en la secuencia de trabajo y en la transmisión intergeneracional de los gestos.

- Es un patrimonio que constituye una experiencia sensorial.

La tela de llengües involucra una experiencia vinculada al color, la textura, la fibra natural, los patrones difuminados y la manipulación artesanal, que se perciben visualmente, y táctilmente en todas las fases del proceso y en el producto final.

- Es un patrimonio vulnerable.

La continuidad del oficio está amenazada por la falta de relieve generacional, la competencia de productos industriales que imitan los patrones sin utilizar la técnica tradicional, y la posible reducción del número de talleres activos. Estas amenazas ponen en peligro la transmisión de los conocimientos especializados y de la práctica artesanal.

7. ESTADO DE CONSERVACIÓN Y RIESGOS

La técnica del *ikat*, base de la producción de *la tela de llengües* en Mallorca, se mantiene viva gracias a un número reducido de talleres que han conservado los procesos artesanales de teñido, reserva y tejido. A pesar de la presión del cambio tecnológico y social, estos artesanos han mantenido la fidelidad a los métodos tradicionales, asegurando la continuidad de un saber especializado que se transmite de generación en generación, aunque su supervivencia es frágil y pide un compromiso activo por parte de los agentes públicos y privados.

Los riesgos para su supervivencia están latentes. La falta de relieve generacional compromete la transmisión directa de los conocimientos artesanales, mientras que la competencia con productos industriales e imitaciones es especialmente nociva. Estas copias, fabricadas fuera de



Mallorca con técnicas de estampación mecánica, imitan la estética de *la tela de llengües* pero prescinden completamente de la técnica de reserva y teñido propio del ikat. El resultado son piezas de menor calidad, que se venden a precios mucho más bajos y confunden al consumidor, erosionando el prestigio de la producción auténtica y reduciendo el mercado para los talleres tradicionales. A largo plazo, esta proliferación de imitaciones puede provocar una pérdida de identidad y el riesgo de que *la tela de llengües* sea percibida únicamente como un estampado, desatada de su valor artesanal y patrimonial.

8. MEDIDAS DE SALVAGUARDIA

8.1. MEDIDAS TOMADAS

En este sentido, para hacer frente a la proliferación de imitaciones, el hecho de que figuras públicas hayan incorporado *roba de llengües* auténtica, elaborada por talleres mallorquines en sus vestidos y complementos, ha contribuido a visibilizar y prestigiar esta técnica tanto a nivel estatal como internacional. También hay que destacar la apuesta de diseñadores contemporáneos, que han integrado *la tela de llengües* en sus colecciones de moda, explorando nuevas aplicaciones sin perder la esencia. Esta simbiosis entre innovación y fidelidad artesanal refuerza la vigencia de *la tela de llengües* como patrimonio vivo de Mallorca.

Para garantizar la preservación y la continuidad de *la tela de llengües*, se reconoce la importancia de mantener activos los talleres tradicionales, como Tejidos Riera, *Teixits Vicens* y Artesanía Textil *Bujosa*, que elaboran estas telas con técnicas ancestrales. Estas iniciativas artesanales aseguran que la producción se lleve a cabo siguiendo los métodos tradicionales que han pasado de generación en generación.

8.2. PROPUESTA DE OTRAS MEDIDAS DE SALVAGUARDIA

Con la finalidad de salvaguardar este patrimonio y tal como establece la Ley 18/2019, de 8 de abril, de Salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial de las Islas baleares, las administraciones tienen que llevar acciones para dinamizar, revitalizar, comunicar, difundir, promocionar, fomentar, proteger y transmitir a las nuevas generaciones las Bendecidas.

Con el objetivo de garantizar la pervivencia de la técnica tradicional de producción de *les teles de llengües mallorquines* y su vinculación con la comunidad, se establecen una serie de medidas de salvaguardia en diferentes ámbitos (estudio, difusión, protección y transmisión):

Ámbito de estudio:

1. Implementar programas formativos que integren la técnica del ikat en los currículums de escuelas de arte y diseño, fomentando así el conocimiento de esta tradición entre las nuevas generaciones.
2. Implementar programas educativos sobre *la tela de llengües* en el ámbito no formal.

Ámbito de difusión:

3. Potenciar la participación de *la tela de llengües* en ferias y acontecimientos de artesanía tanto a nivel local como internacional, para aumentar la visibilidad y el reconocimiento.
4. Fomentar la difusión en términos cualitativos. En todos los casos, para una promoción correcta de la técnica de *la tela de llengües* y su significación social y cultural, tanto en los materiales educativos como en la presencia en los medios y sistemas digitales de comunicación.

Ámbito de protección:

5. Impulsar la creación de una Indicación Geográfica Protegida (IGP) que reconozca oficialmente *la tela de llengües* a nivel europeo. Esta certificación no sólo servirá para proteger la autenticidad y la calidad de las telas producidas en Mallorca, sino también para combatir la competencia desleal derivada de las imitaciones industriales, asegurando que sólo los productos genuinos obtengan el reconocimiento y valor añadido que merecen.
6. Velar para que todas las telas de *tela de llengües* utilizadas en espacios y actos oficiales sean auténticas, producidas en talleres tradicionales y certificadas como genuinas. En cualquiera de los casos, las administraciones públicas interpretarán como «tela de llengües» o «roba de llengües», estrictamente aquellas fabricadas siguiendo el proceso tradicional y hechas de manera artesana, como manera de proteger el patrimonio cultural de la isla. Esta medida garantizará la preservación de la calidad y la autenticidad de este bien cultural, fortaleciendo su reconocimiento como parte esencial del patrimonio cultural inmaterial de Mallorca.

7. Velar por la conservación de los bienes materiales asociados.

Preservar los apoyos materiales del patrimonio cultural inmaterial, tanto mueble como inmueble y, en su caso, promover acciones de conservación y restauración.

Ámbito de transmisión:

8. Fomentar la colaboración entre artesanos tradicionales y diseñadores contemporáneos para crear nuevos proyectos que permitan explorar aplicaciones modernas de *la tela de llengües* sin perder la esencia.

9. Desarrollar rutas para incrementar el interés cultural y turístico, que incluyan visitas a talleres tradicionales, donde los visitantes puedan conocer de primera mano el proceso artesanal de *la tela de llengües*. Estas experiencias inmersivas permitirán reforzar la conexión entre este patrimonio inmaterial y el público, tanto local como internacional.

Finalmente, y con el objetivo de asegurar la protección de la técnica tradicional de producción de *les teles de llengües* de Mallorca como bien del patrimonio cultural inmaterial, todas estas medidas – y de otros que se puedan volver relevantes para minimizar los factores de riesgo – tendrían que estar presentes en el plan de salvaguardia. Como establece el artículo 24 de la Ley 18/2019, de 8 de abril, de salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial, se trata de un instrumento de gestión participativa, que se tiene que ir revisando de manera periódica. El plan de salvaguardia tendrá que ser elaborado y ejecutado de manera participativa por parte de los agentes que conforman la comunidad portadora, con la aprobación del Consejo Asesor del Patrimonio Cultural Inmaterial de Mallorca.

9. CONCLUSIÓN

Por todo el expuesto, proponemos declarar **Bien de Interés Cultural Inmaterial (BICIM)** la técnica tradicional de producción de *la tela de llengües* de Mallorca.

ANEXO I GLOSARIO DE TÉRMINOS ESPECÍFICOS

Ikat: técnica de tintura resistente aplicada a los hilos antes de ser tejidos. Consiste en ligar partes de los hilos para impedir que el tinte penetre, creando patrones que se revelan durante el proceso de tejido.

Llengües: nombre local de las telas producidas en Mallorca mediante la técnica del ikat, caracterizadas por patrones alargados y ondulados que son visibles en ambas caras de la tela.

Flàmules: denominación histórica documentada en Mallorca para referirse a *les teles de llengües* desde el siglo XVIII.

Tinte: sustancia utilizada para dar color a los hilos o tejidos mediante procesos químicos o naturales.

Tinte natural: colorante obtenido de fuentes naturales, como plantas, minerales o animales, utilizado tradicionalmente en el tinte de los hilos.

Tinte sintético: colorante fabricado mediante procesos químicos industriales que permite obtener una gama más amplia de colores y una mayor durabilidad que los tintes naturales.

Tinta madre: primer tinte utilizado en el proceso de teñido, que determina el color base del hilo antes de posibles teñidos adicionales.

Reserva: proceso de proteger partes de los hilos durante el tinte con ligaduras u otras técnicas para evitar que el tinte las afecte, permitiendo la creación de patrones intrincados.

Tejido: material formado por hilos entrelazados de urdimbre y trama, producido en un telar mediante técnicas manuales o mecánicas.

Telar: herramienta o máquina utilizada para tejer hilos y convertirlos en tejido. Puede ser manual (tradicional) o industrial.

Tela: material resultante del proceso de tejer hilos, que se puede utilizar para varias aplicaciones como vestuario, decoración y objetos funcionales.

Bobina: dispositivo utilizado para enrollar y acumular los hilos, especialmente la urdimbre, para prepararlos para el tejido.

Tejedor de llengües: persona especializada en la producción de la tela de lenguas utilizando técnicas tradicionales, especialmente la reserva y el tejido en telares manuales.

Hilo: elemento básico en la fabricación textil, formado por fibras largas y delgadas, que pueden ser naturales o sintéticas.

Algodón: fibra natural obtenida de las semillas de la planta del algodón, utilizada como base para la producción de telas de lenguas y otros tejidos.



Lino: fibra natural obtenida de la planta del lino, valorada por su resistencia y textura suave, utilizada en la producción de tejidos tradicionales.

Seda: fibra natural producida por gusanos de seda, conocida por su suavidad y brillo, utilizada ocasionalmente entelas de lenguas para añadir un toque de lujo.

Urdimbre: conjunto de hilos longitudinales en un telar que forman el esqueleto del tejido y sobre el cual se trabaja la trama, en el caso de las telas de lenguas, sólo se tiñe con reserva la urdimbre.

Trama: conjunto de hilos horizontales que se pasan por encima y por debajo de la urdimbre para formar el tejido.

Manojo: conjunto de hilos agrupados después de ser urdidos, preparados para pasar a la fase de reserva y teñido.

Carrera: defecto en la tela producido por la ruptura o ausencia de un hilo en la trama o la urdimbre, que afecta a la integridad del tejido.

Taller textil: espacio dedicado a la producción de telas y tejidos gestionado por artesanos que utilizan técnicas tradicionales como el ikat para crear *la tela de llengües*.

ANEXO II REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS Y DOCUMENTALES

Bibliografía:

Ver expediente administrativo.

